

AMBASADA BELGII PRZEDSTAWICIELSTWO FLANDRII W POLSCE I KRAJACH BAŁTYCKICH  
Aleja Jana Chrystiana Szucha 19  
00-580 WARSZAWA  
T +48 22 166 22 20  
[www.fdfa.be](http://www.fdfa.be)

Warszawa, 23 lutego 2024 r.

**Szanowna Pani Doktor**  
**Agnieszka Flor-Górecka**

Piszę, aby przekazać moje szczere gratulacje i głęboką wdzięczność w związku ze zbliżającym się momentem Pani przejścia na zasłużoną emeryturę.

Przez ostatnie lata poświęcała się Pani pracy w Katedrze Języka Niderlandzkiego na Katolickim Uniwersytecie Jana Pawła II w Lublinie. Pani wysiłki w tym zakresie przyczyniły się do wymiany akademickiej między Flandrią a Polską. Przekłady literatury niderlandzkojęzycznej nie tylko przybliżyły polskiemu czytelnikowi bogactwo literatury niderlandzkiej, ale także zbudowały pomost między naszymi językami i kulturami. Pani praca nad kontrastywną gramatyką niderlandzko-polską, koncentrująca się na systemie temporalnym, następstwie czasów i aspektualności, przyczyniła się do głębszego zrozumienia niuansów obu języków.

Fakt, że od kilku lat pełni Pani funkcję członka Państwowej Komisji Egzaminacyjnej przy Ministerstwie Sprawiedliwości do przeprowadzania egzaminów na tłumacza przysięgłego języka niderlandzkiego, świadczy o Pani kompetencjach zawodowych i uznaniu Pani wiedzy w zakresie tego języka i kultury z nim związanej.

Promocja języka niderlandzkiego zawsze zajmowała szczególne miejsce we flamandzkiej dyplomacji. Pani oddanie niderlandystyce wniosło nieoceniony wkład w zachowanie i rozpowszechnianie naszego języka i kultury. Pani zaangażowanie nie tylko zwiększyło znaczenie języka niderlandzkiego w Polsce, ale także przyczyniło się do wzmocnienia więzi kulturowych między naszymi krajami.

W imieniu rządu Flandrii pragnę serdecznie podziękować Pani za wieloletni wysiłek włożony we wprowadzanie polskich studentów we wschodni świat języka niderlandzkiego. Przez te wszystkie lata zarówno dla mnie, jak i dla moich poprzedników współpraca z Panią w ramach niderlandystyki była zawsze przyjemnością. Oby nowe pokolenie mogło brać przykład z Pani entuzjazmu i zapału w krzewieniu języka niderlandzkiego w Lublinie i w Polsce.

Życzę zasłużonej emerytury pełnej radości, pokoju i spełnienia. Niech przyszły etap życia będzie wypełniony wszystkim tym, co bliskie Pani sercu.

*Thomas Castrel*

*Przedstawiciel dyplomatyczny Flandrii w Polsce i krajach bałtyckich*

[tłumaczenie: dr Agnieszka Flor-Górecka]